



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ VIỆT NAM

Our Lady Of Vietnam Catholic Church

91 Valley Hill Road • Riverdale, Georgia 30274

Chánh Xứ: LM Phêrô Vũ Ngọc Đức
Phó Xứ: LM Phêrô Maria Nguyễn Tài Long
Cựu chánh xứ, hưu trí: ĐÔ Francis Phạm Văn Phương
Phó Tế: Phêrô Huỳnh Việt Hùng
Giuse Nguyễn Hòa Phú
Phêrô Bùi Chiến Thắng

Văn Phòng (Office): 770-472-9963

Nhà Xứ (Rectory): 770-471-8453

Fax: 770-472-9392

Điện Thư (E-mail): info@gxdm.vn.org

Trang Mạng (Website): http://gxdm.vn.org

CHÚA NHẬT 20 THƯỜNG NIÊN NĂM C

TUẦN LỄ NGÀY 17 THÁNG 8 NĂM 2025



CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ THÁNH LỄ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư: 8:30am
Thứ Năm, Thứ Sáu: 8:30am & 7:00pm
Thứ Bảy: 8:30am & 5:00pm
Chúa Nhật: 8:30am, 10:30am & 12:30pm

CHẦU THÁNH THỂ

Thứ Năm Hàng Tuần: 9:30am - 7:00pm
Thứ Bảy: 9:30am - 10:00am

GIẢI TỘI

Thứ Bảy: từ 4:00pm - 4:45pm
và sau các Thánh Lễ ngày thường.

RỬA TỘI

Các Chúa Nhật cuối tháng.

HÔN NHÂN

Xin liên lạc với cha xứ trước 6 tháng.

XỨC DẦU

Bất cứ ngày nào, giờ nào.



Ý CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 8

Ý Chỉ của ĐTC:

Cầu cho việc cùng nhau chung sống

Chúng ta hãy cầu nguyện cho những xã hội nơi mà sự chung sống dường như khó khăn hơn sẽ không khuất phục trước sự cám dỗ đối đầu bởi lý do sắc tộc, chính trị, tôn giáo hoặc ý thức hệ.



PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

Thứ Hai (18/08/2025):

Ngày trong Tuần XX Quanh Năm
Thánh Jane Frances đệ Chantal, Tu sĩ (Inty)
Tl 2: 11-19 _ Mt 19: 16-22

Thứ Ba (19/08/2025):

Ngày trong Tuần XX Quanh Năm
Thánh Gioan Ôđơ, Linh mục (Inty)
Tl 6: 11-24 _ Mt 19: 23-30

Thứ Tư (20/08/2025):

Thánh Bênađô, Viện phụ, Tiến sĩ, Lễ nhớ
Tl 9: 6-15 _ Mt 20: 1-16

Thứ Năm (21/08/2025):

Thánh Piô X, Giáo hoàng, Lễ nhớ
Tl 11: 29-39a _ Mt 22: 1-14

Thứ Sáu (22/08/2025):

Đức Maria Nữ Vương, Lễ nhớ
Rm 1: 1, 3-6, 14b-16, 22 _ Mt 22: 34-40

Thứ Bảy (23/08/2025):

Ngày trong Tuần XX Quanh Năm
Thánh Rosa Lima, Trinh nữ (Inty)
Rm 2: 1-3, 8-11; 4: 13-17 _ Mt 23: 1-12

Chúa Nhật (24/08/2025):

CHÚA NHẬT XXI QUANH NĂM



Ý LỄ TRONG TUẦN

Ý lễ của Giáo Xứ

**Xin Chúa chúc lành và ban bình an cho Giáo Xứ
Chúng con xin dâng lên Chúa
những Anh Chị Em đang đau bệnh**

THỨ BẢY 16/08/2025

- Cầu cho các thành viên trong Giáo Họ những người còn sống cũng như đã qua đời(Giáo Họ Mẹ Lên Trời)
- LH Phanxicô Saviê và Maria ... (Giáo Họ Mẹ Lên Trời)
- LH Dominico và Rosa(gđ Hùng Thủy)
- 3 LH Giuse(gđ Hùng Thủy)
- LH Lê Thị Ty và các linh hồn(gđ Ấn danh)
- LH Gioan Bautixita Đỗ V. Khương, Anna Nguyễn Thị Bảy(gđ Giang Trân)
- LH Phaolô Hoàng Trọng Bá - lễ giỗ ... (gđ Cường Oanh)
- LH Maria(gđ Nguyễn Thị Huệ)
- LH Phêrô Nguyễn Ngọc Hùng(gia đình xin)
- Các đẳng linh hồn & Các Linh hồn GT(gđ Giang Trân)
- Cầu cho các linh hồn(gđ Thắng Kiều)
- Các LH(gđ Đức Hoàng)

CHÚA NHẬT 17/08/2025

- Cầu cho các thành viên trong Giáo Họ những người còn sống cũng như đã qua đời(Giáo Họ Mẹ Lên Trời)
- LH Ông Cố Đaminh(gđ Anh Vu Waller)
- LH Cha Cố Đaminh Trần Phúc Dinh (gđ Anh Vu Waller)
- LH Maria Đình Thị Nguyền(Ban Kiểm Ngân)
- LH Giuse Nguyễn Văn Tuyển và Maria Trần Thị Lý(Toàn Thể gia đình)
- LH Maria Lương Thị Hương(gđ Cô Chú Hằng Thi)
- LH James T. O'Connell(gđ Noi O'Connell)
- LH Têrêsa Nguyễn Thị Uy và LH Giuse Vũ Văn Lan(các con xin)
- LH Lê Thị Sầm(gđ Đạt & Nga)
- LH Giuse, LH Maria và các LH Tiên Nhân(gđ Van Nguyen)
- LH Đaminh Đạt Nguyễn(gđ Hà Trung Tâm)
- LH Mátthêu Đào Đoàn Mạnh(gđ Dung Tam Anthony Dao)
- LH Anna Nguyễn Thị Thảo(gđ Hoàng Quốc Dũng)
- LH Maria Nguyễn Thị Kim Anh(gđ Nguyễn Thu Trinh và Thùy Tiên)
- LH Dominico và Rosa(gđ Hùng Thủy)
- LH Rosa(gđ Hùng Thủy)

- LH Phêrô Đặng Tuyển(gđ Ấn danh)
- LH Giuse Nguyễn Đức Sự, LH Maria Lâm Thị Sự(gđ Trọng Duyên)
- LH Vincente Phạm V. Liễngđ Lê Thân Đạo)
- LH Giuse Đào Quốc Chính, Maria Nguyễn Thị Ngà(gđ Duyên Anh)
- LH Phêrô Nguyễn Văn Cử, Anna Nguyễn Thị Dung(gđ Kim Anh Đào)
- LH Antôn Trần Văn Kiều (lễ giỗ) ..(gđ Trần Quốc Việt)
- LH Giuse Đoàn Viết Quán(Ấn danh)
- LH Bùi V. Liêm, Antôn Đỗ H. Quân ... (gđ Giang Trân)
- LH Stêphanô Trần Hoàng(gđ Trần Đại Thành)
- LH Giuse Nguyễn Kim Thành, Têrêsa Phạm Phương Nhiệm(gđ Hồng)
- LH Đaminh Mai Thanh Tuấn(Ấn danh)
- LH Maria Ngô Thị Lieng(gđ Ngô Anh Dũng)
- LH Anna(Ấn danh)
- LH Anrê Vinh Nguyễn(gđ Nga Nguyễn)
- LH Giuse Nguyễn Gia Đăng -lễ giỗ, M. Madalena Nguyễn Thị Sen(Phước Lộc & Thùy Linh)
- LH Tiên nhân nội ngoại(gđ Trần Đức Dung)
- LH Tiên nhân nội ngoại(Ấn danh)
- LH Maria Trần Thị Huệ(gđ Đào Sỹ Nghi)
- LH Phêrô(gđ Ấn danh)
- LH Giuse và Maria(gđ Hùng Thủy)
- LH Mathew Manh Dao(gđ Nga Thu Do)
- LH Vicentê Trần Văn Chính(gđ Thanh Lý)
- LH Phêrô Nguyễn Ngọc Hùng(gia đình xin)
- Các Linh hồn(gđ Đặng Đình Báu)
- Cầu cho các linh hồn(gđ Hùng Thủy)
- Cầu cho các linh hồn(gđ Hà Trung Tâm)
- Cầu cho các linh hồn(gđ Thắng Kiều)
- Xin bình an cho gia đình(gđ Hùng Thủy)
- Xin ơn thánh hóa gia đình bình an(Ấn danh)
- Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và cầu bình an cho gia đình(gđ Kim Loan Lê)
- Tạ ơn và cầu bình an cho gia đình(Ấn danh)
- Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và cầu cho các linh hồn(gđ Thắng Kiều)
- Tạ ơn Chúa đã ban cho gia đình bình an ... (gđ Ấn danh)
- Tạ ơn Đức Mẹ(gđ Nga Nguyen)
- Kính Thánh quan thầy(gđ Mai Nguyen)
- Mừng Bồn Mạn(gđ Huyền Nguyễn)
- Mừng Kính Bồn Mạn Đức Maria, tạ ơn và cầu bình an ... (gđ Hốp Nguyen)

THỨ HAI 18/08/2025

**Kính Chúa Thánh Thần, cầu cho các đẳng linh hồn,
nhất là linh hồn những người thân yêu.**

- LH Maria Nguyễn Thị Kim Anh(gđ Nguyễn Thu Trinh và Thùy Tiên)
- LH Giuse Nguyễn Công Bình(gđ xin)
- LH linh mục Micae và LH các bạn hữu(Ấn danh)
- LH Stêphanô Trần Hoàng(gđ Nhung Truong)
- LH Phêrô Nguyễn Ngọc Hùng(gia đình xin)
- Tạ ơn Chúa và cầu bình an(gđ Hưởng Thúy)



THỨ BA 19/08/2025

**Kính Thiên Thần Bản Mệnh, Thánh Bồn Mạng,
Các Thánh Tử Đạo Việt Nam,
cầu cho các linh hồn Ân Nhân.**

- LH Martinô Nguyễn Đình Thắng và các LH Tổ Tiên . . .
.....(gđ Bà Cố Thắng và các con cháu)
- LH Maria Nguyễn Thị Kim Anh
.....(gđ Nguyễn Thu Trinh và Thùy Tiên)
- LH Giuse, Micae và Maria(Ẩn danh)
- LH Phêrô Nguyễn Ngọc Hùng(gia đình xin)
- Cầu cho các linh hồn(gđ Nhung Truong)

THỨ TƯ 20/08/2025

Kính Thánh Giuse, cầu cho Giáo Hội.

- LH Maria Nguyễn Thị Kim Anh
.....(gđ Nguyễn Thu Trinh và Thùy Tiên)
- LH Đaminh Đình Văn Quyền(gđ xin)
- LH Anna Nguyễn Thị Hiến(gđ Kíp Nguyễn)
- LH Gioan Bautista(gđ Thanh Nguyễn)
- LH Louis Mátta và Tiên Nhân(gia đình xin)
- LH ông cố Louis Nguyễn Bá Hoạt(gia đình xin)
- LH Phêrô Nguyễn Ngọc Hùng(gia đình xin)

THỨ NĂM 21/08/2025

**Kính Chúa Giêsu Thánh Thể,
cầu cho Giáo Sĩ, Tu Sĩ và cho ơn kêu gọi.**

- LH Dominico, Maria và Theresa(gđ Nguyen)
- LH Maria Nguyễn Thị Kim Anh
.....(gđ Nguyễn Thu Trinh và Thùy Tiên)
- LH Giuse Trần Quốc Đạt(gđ Ông Bà Cố Ngự)
- LH Maria Vũ Thị Quy(gđ Thân Văn An)
- LH Gioan B. Delasan Nguyễn Ân Tình - lễ giỗ
.....(gđ Tuấn Hải)
- LH Phaolô - giỗ 100 ngày .(gđ Nguyễn T. Phương Trang)
- LH Maria Vũ Thị Quy(gđ Thân Văn An)
- LH Phêrô Nguyễn Ngọc Hùng(gia đình xin)

THỨ SÁU 22/08/2025

**Kính Thánh Tâm và sự Thương Khó của Chúa Giêsu,
cầu cho người khô khan, tội lỗi và cứng lòng.**

- LH Giuse Nguyễn Phương Toàn (gđ Nguyễn Xuân Dũng)
- LH Maria Nguyễn Thị Kim Anh
.....(gđ Nguyễn Thu Trinh và Thùy Tiên)
- LH Giuse Trần Quốc Đạt(gđ Ông Bà Cố Ngự)
- LH Giuse và Maria(gđ Hùng Thủy)
- LH Phêrô Nguyễn Ngọc Hùng(gia đình xin)
- Tạ ơn Chúa và Mẹ Maria(Nguyen T. Pierre)

THỨ BẢY 23/08/2025

Kính Đức Mẹ và cầu cho hòa bình thế giới.

- LH Giuse Maria Đỗ Đức Huyền(gia đình xin)
- LH Maria Nguyễn Thị Kim Anh
.....(gđ Nguyễn Thu Trinh và Thùy Tiên)
- Các LH Thai nhi, Martha Angel Ngô . . .(gđ Giang Trân)
- LH Phêrô Nguyễn Ngọc Hùng(gia đình xin)
- Xin Đức Mẹ phù hộ con(Ẩn danh)
- Xin cho con đi học xa được bình an(Ẩn danh)
- Tạ ơn Chúa, xin bình an cho gia đình và thế giới
.....(gđ Trọng Duyên)

GIÁO HỌ THĂM VIẾNG

Kính mời quý ông bà và quý anh chị tham dự
Giờ Kinh Chiều Chúa Nhật của GH.

Chúa Nhật 17 tháng 08 năm 2025 lúc 5:00 PM

Tại nhà Ông Bà Cố Duệ
1741 Old Rex Morrow
Morrow, Ga 30260

Chúa Nhật 24 tháng 08 năm 2025 lúc 5:00 PM

Tại nhà Ông Bà Cố Ngự
6796 Darrel Ct
Morrow, Ga 30260

Kính xin quý ông và quý anh chị ghi nhận và tham dự.
Rất mong gặp quý ông bà và quý anh chị.

GIÁO HỌ MÂN CÔI

Kính mời quý ông bà và quý anh chị tham dự
Giờ Kinh Chiều Chúa Nhật của GH.

Chúa Nhật 17 tháng 8 năm 2025 lúc 5 giờ chiều

Tại nhà Ông Bà Ngô Bá Thừa
260 Spivey Ridge Circle
Jonesboro 30236
ĐT: 678 462 9712

Kính xin quý ông và quý anh chị ghi nhận và tham dự.
Rất mong gặp quý ông bà và quý anh chị.



GIÁO HỌ VÔ NHIỆM

Kính mời quý ông bà và quý anh chị tham dự Giờ Kinh
Chiều Chúa Nhật của GH lúc 5:00 chiều.

Chúa Nhật ngày 17/08/2025

Đọc kinh nhà anh chị: Trần Đức Hoàng
856 Cormac Dr. Riverdale, Ga 30296
ĐT: 404-993-0306

Chúa Nhật ngày 24/08/2025

Đọc kinh nhà Ông Bà: Đình Ngọc Tuyển
7098 Greyston Dr. Riverdale, Ga 30296
ĐT: 309-642-2566

Kính mời quý ông bà và quý anh chị tham dự đông đủ.

KHAI GIẢNG LỚP DỰ TÒNG 2025-2026

Lớp Giáo Lý Dự Tòng sẽ khai giảng vào Chúa Nhật, ngày
28 tháng 09 năm 2025 lúc 9 giờ sáng tại Nhà Hội Hạp I.
Trong tinh thần truyền giáo, xin mời quý ông bà và anh chị
em chia sẻ Tin Mừng và giới thiệu cho lớp Giáo Lý Dự
Tòng những ai muốn tìm hiểu đức tin Công Giáo, cũng như
đã được rửa tội mà không thực hành đức tin trong thời gian
dài hay chưa chịu các Bí Tích khác như Xức Tội, Rước Lễ
và Thêm Sức. Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ để lấy
đơn ghi danh nhập học lớp Giáo Lý Dự Tòng. Nguyên xin
Chúa chúc lành cho nỗ lực truyền giáo của quý vị.

Trưởng Khối Giáo Dục Ngành Tráng Niên
Thầy Sáu Phêrô Bùi Chiến Thắng

TRƯỜNG VIỆT NGŨ THÔNG BÁO

Để duy trì truyền thống văn hóa và ngôn ngữ Việt Nam cho
các em nhỏ tại Hòa Kỳ. Giáo Xứ kêu gọi quý phụ huynh,
quý anh chị em tham gia vào công tác giảng dạy của
Trường Việt Ngữ tại Giáo Xứ trong niên học 2025-2026.
Xin quý vị đến văn phòng giáo xứ nhận phiếu tình nguyện.
Giáo Xứ xin hết lòng tri ân sự đóng góp và hy sinh của Quý
Vị trong việc hướng dẫn và giáo dục các em.

Trưởng Ban Việt Ngữ
Thầy sáu: Phêrô Bùi Chiến Thắng

ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM THÔNG BÁO

Kính thưa Quý Đoàn Viên Đoàn LMTT, Ban Trị Sự đương
nhiệm sẽ hết nhiệm kỳ vào cuối năm 2025. Để chuẩn bị cho
cuộc bầu cử Ban Trị Sự mới nhiệm khóa 2026-2028.

Kính mời Quý Đoàn Viên tham dự đông đủ cuộc họp quan
trọng này của Đoàn vào ngày 07 tháng 09 năm 2025, để
cùng với ban bầu cử đề cử Tân Ban Trị Sự cho Đoàn được
tốt đẹp trong sự tác động của Chúa Thánh Thần. Hầu hướng
dẫn đoàn viên một khi đã tình nguyện phục vụ dưới cờ
"Thánh Tâm Chúa Giêsu" đều quên mình, chỉ biết phục vụ
Chúa, làm việc tông đồ, bác ái, tuân giữ những lời đã hứa

khi gia nhập đoàn, để giúp đỡ nhau cùng tiến bước trong
việc mở mang nước Thiên Chúa, phục vụ giáo hội, tha
nhân, thánh hóa bản thân, nêu gương tốt cho mọi người và
dẫn đầu trong công việc giáo xứ. Qua đó được hưởng nhiều
ơn ích thiêng liêng của Thánh Tâm Chúa.

- 1, Ta sẽ ban mọi ơn cần thiết cho đời sống của họ.
- 2, Ta sẽ xây dựng bằng an cho gia đình họ.
- 3, Ta sẽ yên ủi họ trong những khi đau khổ.
- 4, Ta sẽ nên nơi trú ẩn chắc chắn cho đời họ và nhất là
trong giờ lâm chung.
- 5, Ta sẽ ban dồi dào phúc lành trên các công việc họ làm.
- 6, Những kẻ có tội lỗi sẽ gặp ở Trái Tim Ta một biển tình
yêu vô tận.
- 7, Những linh hồn nguội lạnh nên sốt sắng
- 8, Những linh hồn sốt sắng sẽ chóng đạt tới đỉnh cao trọn
lành.
- 9, Ta sẽ chúc lành cho bất cứ nơi nào trưng bày và tôn kính
ảnh Trái Tim Ta.
- 10, Ta sẽ ban cho các linh mục được ơn cảm hóa lòng người
cứng cõi.
- 11, Những người cổ động việc đạo đức tôn sùng này sẽ
được khắc ghi tên trong Tái Tim ta.
- 12, Ta hứa với con trong tình thương xót vô biên của Trái
Tim Ta rằng tất cả tình yêu mãnh liệt của Ta sẽ ban cho
những ai lãnh nhận Thánh Thể liên tiếp chín ngày thứ Sáu
đầu tháng, được ơn bền đỗ sau cùng, họ sẽ không phải chết
trong lúc mất ơn nghĩa thánh, cũng chẳng bị mất không
được lãnh nhận các bí tích. Thánh Tâm ta sẽ là nơi nương
náu bảo toàn cho họ trong giờ phút cuối cùng.

Trân trọng thông báo và kính mời

Thay mặt BTS Đoàn LMTT
Phêrô Bùi Tiến Dũng





Ban Giáo Dục - Ngành Trẻ Thông Báo

đến Phụ huynh có con em sẽ ghi danh theo học trong Chương Trình Giáo Dục
Niên khóa 2025 – 2026, những điều quan trọng sau đây:

1. Chương trình Giáo Lý và Sinh Hoạt TNTT (sáng Chúa Nhật)

- 1) **Lớp Giáo Lý**: 8:30 - 9:35
- 2) **Sinh Hoạt Thiếu Nhi Thánh Thể**: 9:40 - 10:20
- 3) **Thánh Lễ trẻ em** (sau lễ các em ra về) : 10:30 - 11:45

2. Chương trình Việt Ngữ: từ lớp 1 đến lớp 9 (sáng Thứ Bảy): 9:45 - 12:15

3. Thời biểu Niên khóa 2025–26: từ August 17, 2025 đến May 3, 2026

4. Lịch trình ghi danh: **2 Chúa Nhật nhận đơn, ở Phòng Hội họp 1**

Tuần 1: Chúa Nhật, 20 tháng 7 (từ 9:45 sáng – 12:15 trưa)

Tuần 2: Chúa Nhật, 27 tháng 7 (từ 9:45 sáng – 12:15 trưa)

Ghi chú: sau ngày 27 tháng 7, lệ phí cộng thêm \$20.00 cho mỗi em ghi danh trễ.

5. Điều kiện ghi danh:

Là thành viên giáo xứ: giấy chứng minh với Sổ Danh Bộ

(Parish Register Number / Family ID hoặc Envelope Number)

Nếu **không có** Sổ Danh Bộ hoặc **không phải là thành viên** của giáo xứ:

xin Phụ huynh liên lạc với quý chức Khối Hành Chánh.

Lệ phí Giáo Lý **\$80** mỗi em. Lệ phí tối đa cho mỗi gia đình ghi danh Giáo Lý: **\$220.00**

Lệ phí Việt Ngữ **\$80** mỗi em. Lệ phí tối đa cho mỗi gia đình ghi danh Việt Ngữ: **\$220.00**

If paid by check, Pay To: "Our Lady of Vietnam" hoặc "Giáo Xứ Đức Mẹ Việt Nam"

Memo Line: "Lệ Phí Giáo Lý (+ Việt Ngữ) "

Ngày	Những ngày quan trọng để chuẩn bị Khai Giảng
July 20, 27	2 Chúa Nhật ghi danh, nhận đơn học sinh ở Phòng Hội họp 1.
August 2 (Thứ Bảy)	Ngày tổng vệ sinh, tu chỉnh lại các phòng học, chuẩn bị khai giảng. > Xin các phụ huynh đến phụ giúp, từ 9:30 sáng đến 11:45.
August 10	Buổi tĩnh huấn ngắn toàn Ban Giáo Dục Ngành Trẻ, từ 11:45 trưa đến 4:30 chiều.
August 17 (Chúa Nhật)	Ngày Khai Giảng - Trường Giáo Lý, lúc 8:30 sáng. > Buổi Chào Cờ đầu năm học, ở đài Đức Mẹ Sầu Bi. > Thánh lễ Khai giảng, có Nghi thức Ủy Nhiệm toàn Ban Giáo Dục, lúc 10:30 sáng.
September 6 (thứ Bảy)	Ngày Khai Giảng - Trường Việt Ngữ, lúc 8:30 sáng. > 8:30 sáng: Thánh lễ Khai giảng. > 9:30 sáng: Chào Cờ đầu năm; nhận lớp, học nội quy, nhận sách vở...

Ban Giáo Dục – Ngành Trẻ

THẬP GIÁ VÀ NIỀM VUI

Chúa nhật 20 thường niên năm C

Theo tâm lý thông thường, ai cũng thích nghe những lời ngọt ngào êm tai và đem lại niềm vui. Thế nhưng lời Chúa của Chúa nhật XX Thường niên năm C, lại toàn nói những lời xem ra khó chấp nhận: *"Anh em tưởng Thầy đến để ban hòa bình cho trái đất sao? Thầy bảo cho anh em biết: không phải thế đâu, nhưng là đem chia rẽ"*.

Có lẽ khi đọc và suy niệm trang Tin Mừng hôm nay, nhiều người trong chúng ta không khỏi lúng túng trước những lời của Chúa Giêsu đã nói với các môn đệ. Tuy nhiên, nếu suy tư về hành trình đức tin, mỗi chúng ta đều công nhận một điều, để đến với Chúa Giêsu, phải chấp nhận nhiều hy sinh, nhiều cố gắng. Có những người theo Chúa Giêsu phải vượt qua nhiều trở ngại. Trở ngại ấy, có thể đến từ những người thân của chúng ta: cha mẹ, anh em, họ hàng và bạn bè. Trở ngại ấy, có khi đòi buộc ta từ bỏ công việc đang giúp ta tiến thân. Trở ngại ấy, cũng có khi là đòi ta hy sinh gạt bỏ những đam mê theo thói đời.

Như thế, để có thể đi theo Chúa Giêsu một cách trọn vẹn, phải chấp nhận buông bỏ những cám dỗ của thế gian, phải phá đi những rào cản đang cản trở chúng ta. Và vì vậy, theo Chúa Giêsu mà xảy ra mâu thuẫn, thậm chí xung đột căng thẳng giữa những thành viên trong cùng một gia đình là điều không mấy khó hiểu.

Điều ấy chúng ta có thể nhận thấy nơi chân dung của tiên tri Giêrêmia được trình bày nơi bài đọc I. Vì trung thành truyền tải sứ điệp của Thiên Chúa mà những người đồng hương đã gọi ông là tên *"từ phía kinh hoàng"*. Tại sao ông lại bị những người đồng hương gọi là tên *"từ phía kinh hoàng"*? Bởi những người Do Thái thích nghe những lời ngọt ngào, những lời êm tai; trong khi Giêrêmia lại tuyên bố những lời cảnh báo, trách móc và đe dọa. Chẳng thế mà, họ đã căm ghét ông, nên bày mưu tính kế hãm hại ông. Nhằm giết hại ông, họ đã đẩy ông xuống hố sâu; nhưng nhờ lòng thương cảm của ông Evét Mêléc đã kêu cầu nhà vua, mà Giêrêmia đã tránh được kiếp nạn, thoát được cái chết.

Đâu chỉ một mình ngôn sứ Giêrêmia mới hứng chịu những khó khăn, những đau khổ do những người đồng hương mang lại cho ông. Nhưng nếu chúng ta đọc lại lịch sử của dân tộc Israel, thì dường như hầu hết các ngôn sứ của Chúa đều phải hứng chịu những khó khăn, những đau khổ. Điều ấy cho thấy, con đường theo Chúa không dễ dàng và cũng chẳng ngọt ngào chút nào.

Và khi chiêm ngắm cuộc đời của Chúa Giêsu - vị Tội trung của Thiên Chúa. Chúng ta thấy, Người đã khước từ vinh quang để mặc lấy thân nô lệ, trở nên giống phàm nhân, sống như người trần thế. Người lại còn hạ mình, vâng lời cho đến nỗi bằng lòng chịu chết, chết trên cây thập giá. Điều đó không gì khác hơn là để bày tỏ tình yêu của Thiên Chúa dành cho nhân loại. Thêm vào đó, tác giả thư Do Thái mà chúng ta được nghe nơi bài đọc II còn khẳng định: *"Chính Người đã khước từ niềm vui dành cho mình, mà cam chịu khổ hình thập giá, chẳng nề chi ô nhục"*.

Những khó khăn, đau khổ, những gian nan thử thách luôn hiện diện trong đời sống của chúng ta. Những khó khăn - đau khổ, có thể là những khác biệt trong suy nghĩ của những thành viên trong gia đình; cũng có thể đến từ người bạn đời của mình; hay có khi là từ một người hàng xóm có tính nết không mấy dễ thương, dễ chịu. Gian nan thử thách đến với chúng ta khi ta gặp phải trong công việc làm ăn, hay do một biến cố trong cuộc sống xảy đến khiến chúng ta suy sụp.

Thông thường, khi đối diện với khó khăn thử thách, đối diện với đau khổ, chúng ta thường oán trách người này người kia, oán trách số phận; và khi đối diện với những khó khăn, những thất bại trong cuộc sống nhiều người mất hy vọng, mất niềm tin vào cuộc sống; nên họ dễ buông xuôi mà lao vào những tệ nạn xã hội.

Nhưng là người Kitô hữu, chúng ta được mời gọi hãy đón nhận những biến cố bằng một thái độ cậy trông, tin tưởng và phó thác. Bởi Chúa Giêsu đã bước qua đau khổ rồi mới đến vinh quang, vinh quang của Chúa Giêsu là *"Hiện nay Người đang ngự bên hữu Chúa Cha"*. Nếu chúng ta mang thái độ của một người tin tưởng, cậy trông và phó thác; con tin rằng, chúng ta cũng sẽ cảm nhận được niềm vui, sự bình an, và đón nhận được ơn nâng đỡ của Chúa.

Thập giá là biểu tượng của đau khổ, nhưng thập giá cũng đem lại hạnh phúc và niềm vui. Chúa Giêsu đã vác thập giá và đã chết trên thập giá, nhưng Người đã sống lại trong vinh quang. Thập giá chỉ là một chặng đường, dù có nặng nề đến mấy cũng chỉ là nhất thời chứ không phải là đích điểm. Đích điểm của cuộc đời chúng ta chính là hạnh phúc viên mãn nơi Thiên Chúa. Người có đức tin vững vàng sẽ làm cho thập giá nở hoa và tỏa hương thơm ngát. Đó chính là hương thơm của sự thánh thiện, của lòng yêu mến và trung thành.

Lm. Phêrô Maria Nguyễn Tài Long

BÁO CÁO TÀI CHÍNH HÀNG TUẦN

Chúa nhật XX Thường Niên (17/08/2025):

“Anh em tưởng rằng Thầy đến để ban hoà bình cho trái đất sao? Thầy báo cho anh em biết: không phải thế đâu, nhưng là đem sự chia rẽ.” Lc 12:51

Nhiều người trong chúng ta thích sự an toàn, không gây ra sóng với gia đình và bạn bè, đặc biệt là khi nói đến chính trị và tôn giáo. Chúng ta không muốn gây ra bất kỳ sự hỗn loạn nào. Tuy nhiên, nhiều lần đây là giá của sự thật. Sự thật là Chúa Giêsu Kitô. Quá nhiều người bị sai lầm vì họ dựa vào khả năng lý luận hạn chế của con người và không cho phép niềm tin vào Chúa hướng dẫn họ. Hãy hình thành lương tâm của bạn; Hãy có lập trường cho cuộc sống, hôn nhân và tự do tôn giáo.

Quỹ Điều Hành	Tổng kết cuối tài khóa	Nhận Được	Từ 1/7/2025 – 10/08/2025
Tuần lễ từ 01/07/2025	Hệ thống phong thư		\$58,031
	Online Giving		\$6,647
	CT Giáo Lí & Việt ngữ		\$49,685
Tổng thu Quỹ Điều Hành	>> (1)		\$114,363
Quán ăn Giáo xứ			
GH Rau quả	10/08/2025	\$590	
GH Tổng hợp		\$1,455	
Tổng cộng QAGX	>> (2)	\$2,045	\$8,528
<i>Giáo xứ ghi nhận và cảm ơn các gia đình đã ủng hộ các loại rau, trái vườn nhà cho Quán Ăn Giáo xứ. Ngân quỹ này nhằm bổ sung vào Quỹ Điều hành của giáo xứ.</i>			
	(1+2)	Tổng thu	\$122,891
		Tổng chi	\$121,873
		Còn lại	\$1,018

CUỘC LẠC QUYỀN HÀNG NĂM CHO ĐTGM 2025: “MỘT THÂN THỂ”

ANNUAL APPEAL 2025	Mục tiêu (Goal)	Nhận Được	Tổng số Gia đình
Đến ngày 10/08/2025	\$77,200	\$36,300	226
Còn thiếu	\$40,900	47%	

Giáo xứ chân thành cảm ơn các thành viên đã dâng hiến cho Quỹ Điều hành Giáo xứ và xin ghi nhận sự hi sinh công sức và thời gian của các Hội, Đoàn, những thiện nguyện viên đã giúp cho giáo xứ trong việc phục và các gian hàng thực phẩm hằng tuần cũng như các công tác khác nhằm phát triển giáo xứ.

Quỹ yểm trợ hàng năm cho ĐTGM (Annual Appeal 2025) Xin cảm ơn các thành viên và gia đình đã hưởng ứng và đáp lại lời kêu gọi của ĐTGM Atlanta. ĐTGM sẽ dùng quỹ này để giúp cho các chương trình bác ái, giúp đỡ người nghèo, yểm trợ các chủng sinh, huấn luyện phó tế và các chương trình phúc lợi khác. **Đến nay đã hơn nửa năm nhưng giáo xứ chúng ta chưa yểm trợ được 50%**, vậy xin các gia đình giúp giáo xứ hoàn sớm thành công tác này với TGP.

Nguyện xin Thiên Chúa và Mẹ Maria chúc phúc và ban nhiều hồng ân cho quý vị và gia đình.

Nếu quý vị muốn quảng cáo trên tờ Thông Tin Mục Vụ này, xin gọi văn phòng Giáo Xứ: **770-472-9963**

TOP INSURANCE AGENCY

540 Highway 138 W Jonesboro, GA 30238
Phone: (678) 829-3229 | Fax: 678-550-4949
Email: Topinsurance69@gmail.com
Website: Topinsuranceagencyga.com

- Xe (Auto)
- Nhà (Home)
- Nhà cho mướn (Rental & Landlord Property)
- Thương mại (Commercial)
- Bảo hiểm nhân thọ (Whole Life, Universal Life, Term Life)
- Xe đá ngoại (Recreational Vehicle)
- Mobile Homes
- Đại diện mua bán nhà đất và cơ sở thương mại

Văn phòng đại diện cho rất nhiều hãng bảo hiểm danh tiếng như:
AAA, Liberty Mutual, Safeco, Progressive, Nationwide, Travelers, Foremost



HOA TRƯƠNG
Insurance Broker/ Real Estate Agent
Cell: **404-993-0729**
25 Năm phục vụ trong ngành bảo hiểm

JIMMY NGUYỄN
Insurance Broker
Cell: **404-353-3197**
14 Năm phục vụ trong ngành bảo hiểm

Xin hãy gọi cho Hoa Trương và Jimmy Nguyễn để nhận được những ưu đãi và tiết kiệm tốt nhất.

Magnolia Comfort Medical South

Cần tuyển một nhân viên nữ

(front desk, full time)

Xin liên lạc văn phòng:

470-726-1699

6050 Peachtree Parkway, Suite 420
Peachtree Corners, GA 30092
magnoliacomfortmedical.com



BSR Buy Sell Repair
ĐẤT VIỆT CARGO
Nhận Gởi Hàng và Tiền về Việt Nam

Mua bán sửa đồ điện tử
Gởi tiền/quà
của ct Đất Việt
Bán sửa Ensure
Dầu xanh/dầu trắng

Sài Gòn \$3.25/lb
Tỉnh \$3.75/lb
Gởi tiền:
Sài Gòn \$1/\$100
Tỉnh \$1.50/\$100

678-604-6837

6329 Jonesboro Rd. Morrow, GA 30260
(Trong khu VN Phở, sát Saigon Hair)



Giúp bạn vay tiền mua nhà
Helping you finance your dream home

678-463-9548

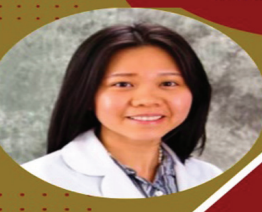


MINH MAI
Loan Originator, NMLS#1890874

Caritas Medical Center
Kidney Diseases and Hypertension Specialists

Chuyên khoa về thận và huyết áp

Bác sĩ Thủy Lê



105 North Park Trail
Ste. 300
Stockbridge, GA 30281

483 Upper Riverdale Rd.
Ste. D
Riverdale, GA 30274

101 Yorktown Dr.
Ste. 229
Fayetteville, GA 30241

Contact us at:
Phone: 678-284-0800
Fax: 678-284-9299
www.caritasmed.com

CƯỜNG KHAI THUẾ

Nhận khai tất cả các loại thuế

(678) 359-6598 **Cạnh Chợ HỒNG KÔNG**

4864 Jimmy Carter Blvd. #207 • Norcross, GA 30093

HOMESTAR REALTY

Mua - Bán - Đầu Tư

Cell: **(404) 384-0405**

Chu Thành Tâm
Licensed Agent

TRAN HEATING & AIR CARE

404.409.8726 or 404.277.4834

CẦN NGƯỜI GIÚP VIỆC!

Xin gọi anh Nghĩa

DAIKIN
AIR CONDITIONERS

12-year Warranty on parts
Lifetime Warranty for Heat Exchange.

PHỞ BẮC Phở Bò Phở Gà

ĐẶC BIỆT PHƯƠNG PHÁP GIA TRUYỀN

Nước phở gồm 12 vị thuốc thảo mộc

ĐẬM ĐÀ - THƠM NGON

(Có Rau Quế, Ngò Gai Quanh Năm)

ĐẦY MÓN ĂN THUẦN TÚY VIỆT NAM - BÁNH MÌ SÀI GÒN

Tiệm Phở Ngon - Khang trang nhất miền Đông Nam Hoa Kỳ

Giờ Mở Cửa: Mon - Sun: 10am-9pm

ORIENT CENTER (Đối diện World Toyota)

4897 Buford Hwy. Chamblee, GA 30341

770-986-4273

TRINH

GROCERIES & VIDEO

Bán các loại thực phẩm Á Đông, rau & cá tươi.

Nhận chuyển tiền về Việt Nam

678.422.0087

1602 LAKE HARBIN RD. MORROW, GA 30260

HOURS: SUN-THU: 10-9. FRI-SAT: 10-10

MORROW FAMILY DENTISTRY

COSMETIC & GENERAL DENTISTRY

770.703.4205

We're hiring dental assistants, please contact or send resume to Morrowfamilydentistry@gmail.com

Thư 2, 5: 8am - 6:30pm
Thư 3, 8am - 4:30pm
Thư 7: 8am - 3pm

NHA KHOA NHÌ ĐỒNG:

- Khám răng nhập học
- Chăm sóc và phòng ngừa sâu răng
- Kiện nhàn và nhẹ nhàng với trẻ em

NHA KHOA THẨM MỸ:

- Tẩy trắng răng (teeth whitening)
- Chữa răng thưa, sứt mẻ, hoặc đã mất
- Làm răng giả (Full and partial dentures)
- Bọc răng sứ (Crown and veneers)

NHỆ NHẪNG • TẬN TÂM • KINH NGHIỆM

KHÔNG CÓ BẢO HIỂM? Xin gọi văn phòng để biết thêm chi tiết!

VN KHAI THUẾ & BẢO HIỂM

GHI DANH BAMACARE MIỄN PHÍ

Thời hạn ghi danh **11/01/2022 - 01/15/2023**

☎ **404-363-1990 & 404-893-8811 (Hoàng)**

5360 Jonesboro Rd, Ste A, Morrow, GA 30260

Steven's FINE FOOD & SEAFOOD MARKET

Snow Crab . Blue Crab . Crawfish . Hot Wings

7210 Highway 85. Riverdale, GA 30274

(770) 907 - 3713

LUSH NAIL BAR MCDONOUGH

Cần nhiều thợ bột, SNS, chân tay nước

Full time hoặc Part time.

Có dạy nghề cho người chưa biết làm. Tiệm lớn, giá cao, manager vui vẻ

Gặp Tim **404-353-8551**

NGUYEN & PHẠM, LLC

TÒ HỢP LUẬT SƯ

470-999-HELP (4357)

TAI NẠN XE - DI TRƯ - ĐỊA ỐC

Chúng tôi đã thắng giải luật sư xuất sắc nhất của Quận Gwinnett 4 năm liên tục (2018-2021)

HAI VĂN PHÒNG: MORROW VÀ NORCROSS

LUẬT SƯ ETHAN PHẠM **LUẬT SƯ JENNY NGUYỄN**

UNITY HEALTH CLINIC
Family Medicine & Urgent Care

PHÒNG MẠCH BÁC SỸ NGÀ VŨ

- ✓ CHĂM SÓC SỨC KHỎE TOÀN DIỆN CHO GIA ĐÌNH
- ✓ TƯ VẤN VỚI BÁC SỸ QUA ĐIỆN THOẠI HOẶC TẠI VĂN PHÒNG
- ✓ CHĂM SÓC Y TẾ KHẨN CẤP & TIỂU PHẪU
- ✓ XÉT NGHIỆM, CHÍCH NGỪA & ĐIỀU TRỊ COVID-19
- ✓ CHÍCH NGỪA/PHÒNG NGỪA CHO MỌI LỨA TUỔI

"Chúng tôi rất hân hạnh được chào đón & phục vụ quý vị Đồng Hương" - BS. Vũ Nga

470-221-2221

WWW.UNITYHEALTHCLINIC.COM

7183 JONESBORO RD, STE 100
MORROW, GA 30260

Say Goodbye to Joint Pain with Shockwave Therapy- Feel the Difference After Just One Visit!

Why Patients Choose Shockwave Therapy at Magnolia Comfort:

- ✓ Targeted Relief in Hard-to-Reach Areas
- ✓ Natural Healing, Fast Results
- ✓ Affordable Path to Relief

Schedule \$37 Consultation Now!

MAGNOLIA COMFORT MEDICAL

TRỊ ĐAU KHỚP

7193 Jonesboro Road
Morrow, GA 30092
(470) 726-1699

EYE SPECIALISTS OF GEORGIA

Bác Sĩ Nhân Khoa: Nguyễn Xuân Đào, OD
Ahmed Nassar, MD, Bo Yung King, OD

6524 Professional Place, Riverdale, GA 30274

(770) 996-2096

777 Cleveland Ave, #616, Atlanta, GA 30315

(404) 766-6268

Khám mắt tổng quát cho mọi lứa tuổi • chuyên trị các bệnh mắt • đo độ cận kính hoặc contact lens

Mon-Fri (8:30am-5pm) Sat (9am-1pm), Sunday Closed

K&K SERVICES

404-786-5429

Personal & Small Business Tax Preparation
Huy (KC) Tran Email: huytran5429@yahoo.com
3102 Pier I, Jonesboro, GA 30236

(Vì có 2 địa điểm, nên xin quý khách gọi trước khi đến, Tham Khảo Miễn Phí.)

- ❖ Payment Processing máy nhận thẻ Visa, Master Card, ...
- ❖ Máy tính tiền cho tiệm nail
- ❖ Máy ATM cho cơ sở thương mại
- ❖ Cash Advance cho cá nhân và cơ sở thương mại